



LE CARILLON

UN PROGRAMME DE LA CLOCHE

RÉSEAU DE COMMERÇANTS SOLIDAIRES

Network of caring shopkeepers



Printemps 2021

Spring 2021

Toulouse



LA CLOCHE
RÉSONNONS SOLIDAIRE

La Cloche Occitanie
www.lacloche.org



LE CARILLON

Le Carillon est un réseau de citoyens solidaires et bienveillants. Tous les commerçants de la liste s'engagent à vous accueillir et à vous rendre des petits services du quotidien. Vous retrouverez le logo du Carillon ainsi que les pictogrammes représentant les services et produits offerts sur leur vitrine !

N'hésitez pas à aller les voir et à discuter avec eux !

Les horaires d'ouverture de nos commerçants peuvent changer durant les périodes de congés et avec la situation sanitaire : en cas de fermeture, n'hésitez pas à aller chez un autre commerçant à proximité.

Merci pour votre compréhension !

Le Carillon is a network of caring citizens. All the shopkeepers in the list are committed to welcoming you and providing you with everyday services. You will find Le Carillon's logo as well as the pictograms representing the services and products offered on their shop window.

Do not hesitate to visit them and have a chat with them!

Our shopkeepers' opening hours may change with the sanitary crisis and during the holiday periods : in case of closure, do not hesitate to go to another nearby shopkeeper.

Thank you for your understanding!

COMMENT ÇA MARCHE ?

How does it work?

1

POUR UTILISER UN SERVICE ACCESSIBLE À TOUS

TO ACCESS A SERVICE ACCESSIBLE TO EVERYONE

Cherchez dans la liste un commerçant offrant le service dont vous avez besoin.

In the list, look for a shopkeeper offering the service you need.

Vérifiez les horaires et l'adresse puis allez chez le commerçant!

Check the opening hours and the address and go to the shop!



2

POUR CONSOMMER UN PRODUIT

TO CONSUME A PRODUCT

Cherchez dans la liste les commerçants qui proposent des “produits en attente” : n’hésitez pas à passer leur porte pour savoir s’il y a un produit disponible.

In the list, look for the shopkeepers that provide “suspended products”: do not hesitate to go in to know if there is any product available!



Les produits sont aussi accessibles avec des bons, disponibles au repère du Carillon (voir au dos de la liste), dans la limite des stocks disponibles. Sur le bon, vérifiez les **horaires** et l'**adresse**, puis rendez-vous chez le commerçant pour obtenir le produit en échange du bon !

Products are also available with vouchers, while stock last. You can ask for them at our meeting spots (see the back of this list). On the voucher, check for the opening hours and the address, then go to the shop to trade the voucher for the product.

3

POUR OFFRIR UN PRODUIT*TO CONTRIBUTE BY OFFERING A PRODUCT*

Rendez-vous chez les commerçants qui affichent ces pictogrammes. Chez le commerçant, vous pourrez ensuite laisser “*en attente*” les produits choisis, pour les personnes qui en ont besoin !



Go to the shopkeepers who display these pictograms. You can then leave a product “suspended” at the shop.

4

POUR SE RENCONTRER*TO MEET YOUR NEIGHBOURS*

Régulièrement, le Carillon organise des événements de quartier entre voisins avec et sans domicile ! Apéritifs chez un commerçant, parties de pétanque ou encore après midi spécial jeux de société ; vous êtes tous les bienvenus ! Retrouvez les événements sur notre page facebook de La Cloche Occitanie et sur notre site internet www.lacloche.org

Often, le Carillon organizes events open to everyone, between neighbours with or without a home: aperitif at a shopkeeper from the network, games of pétanque, or board games afternoon. You are all welcome! Find out about our events on our facebook page “La Cloche Occitanie” or on our website www.lacloche.org!



SERVICES ACCESSIBLES À TOUS - Horaires spécifiques à respecter

ACCESSIBLE SERVICES FOR ALL - Please, respect the indicated welcoming hours



Utiliser les toilettes
Use the toilets



Accéder au Wifi
Use the Wifi



Discuter
Discuss



Envoyer un courrier
Send a letter



Faire de la monnaie
Make change



Récupérer des invendus
Collect unsold food



Laver ses affaires
Use a washing machine



Obtenir des informations
Get information



Avoir un morceau de pain
Get a piece of bread



Emprunter des outils
Borrow tools



Déposer ses affaires un moment
Leave personal belongings for a moment



Accéder aux soins 1er secours
Access to a first aid kit



Appeler les urgences
Call emergency services



Passer un appel national
Make a national phone call



Utiliser un micro-ondes
Use a microwave



Imprimer ou photocopier
Copy or print



Obtenir un verre d'eau
Get water



Lire les journaux
Read newspapers



Recharger un appareil
Charge a device



Obtenir des échantillons
Get a product sample



Accéder à un espace pour allaiter
Access a private place to breastfeed



Accéder à une table à langer
Access to a changing table



Obtenir un livre ou une revue
Get a book or a magazine



PRODUITS EN ATTENTE - Horaires spécifiques à respecter

SUSPENDED PRODUCTS - Please, respect the indicated welcoming hours



Obtenir une boisson
chaude

Get a hot drink



Obtenir un repas ou un
encas

Get a meal or a snack



Se faire couper les cheveux

Get a haircut



Obtenir des vêtements

Get clothes



Laver des affaires en
machine

Use a washing machine



Produits alimentaires

*Food (unsold products,
groceries)*



Faire retoucher un
vêtement

Touch-up a piece of cloth



Obtenir de la nourriture
pour animaux

Get pet food



Obtenir un billet pour un
spectacle

Get a ticket for a show



Obtenir un dessert

Get a dessert



Obtenir une boisson
fraîche

Get a cold drink

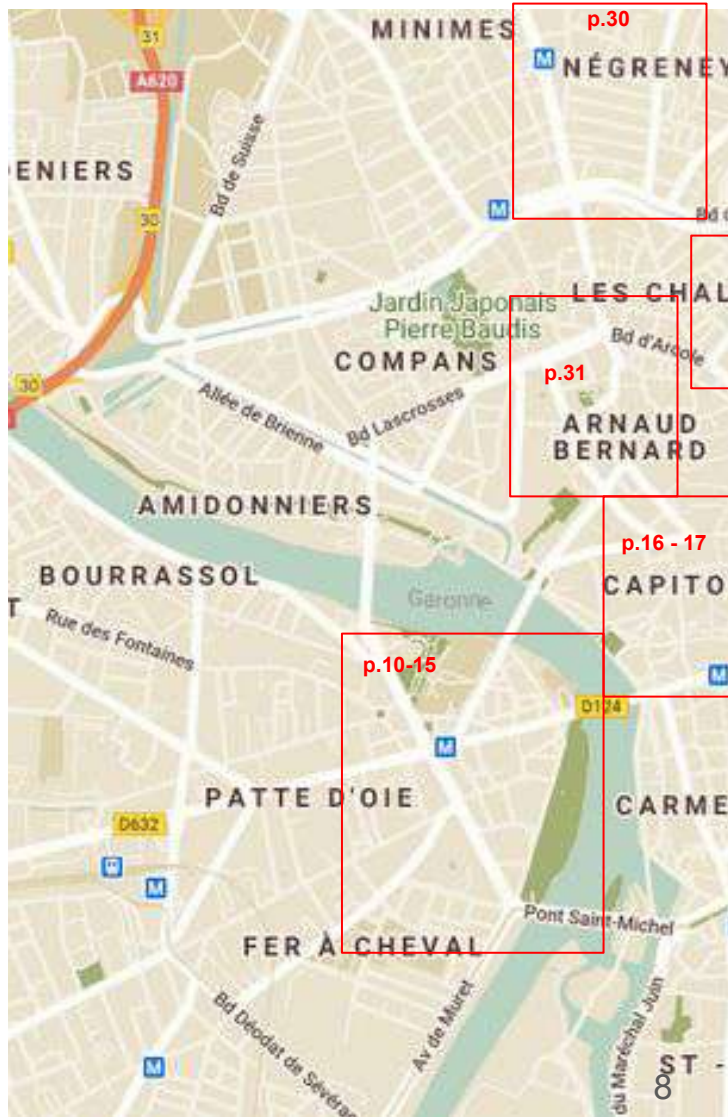


Obtenir une viennoiserie

Get a pastry

Accessibles pour les personnes en situation de précarité et lorsqu'ils sont disponibles chez les commerçants. Certains produits sont accessibles avec des bons, disponibles chez les partenaires et via les équipes du Carillon.

Accessible for disadvantaged people when available at the shops. Some products are available with a voucher and can be found at Le Carillon's partners or via our teams.

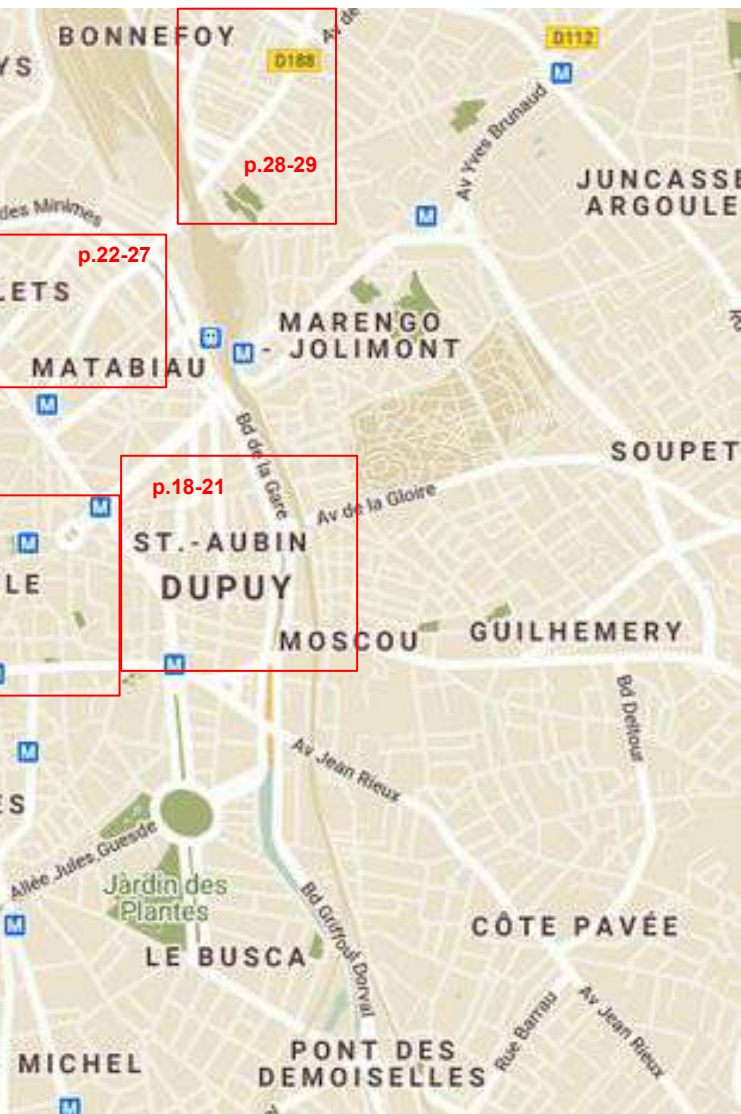


p.30

p.31

p.16 - 17

p.10-15



SAINT CYPRIEN & CROIX DE PIERRE

- 1 Snack - **Big Halal** - 10 place intérieure St Cyprien
Tous les jours de 12h à 2h



- 2 Supérette - **Day by day** - 37 avenue Etienne Billieres
Du mardi au vendredi de 10h à 13h



- 3 Cordonnier - **MV Cordonnerie**
32 avenue Etienne Billieres
Du lundi au vendredi de 15h à 19h. Samedi de 9h à 12h



Petite réparation de sac sur demande

- 4 Friperie - **Frip'Chic Mozaik** - 3 rue Adolphe Coll
Mercredi, samedi de 10h à 18h. Mardi, Jeudi de 14h à 18h



- 5 Café - **The Dispensary** - 1 rue Marthe Varsi
Du mardi au dimanche de 14h à 18h



SAINT CYPRIEN & CROIX DE PIERRE

- 6** Coiffeur - **Barber School**
14 place Roguet
Du lundi au jeudi de 10h à 15h30. Sur RDV 
- 7** Coiffeur - **Académie Aubry St Cyprien**
15 place Roguet
Du lundi au jeudi de 10h à 15h30 
- 8** Coiffeur - **Académie Billiers**
3 avenue Etienne Billières
Du lundi au jeudi de 10h à 15h30 
- 9** Bar - **Ô Boudu Pont** - 1 rue de la République
Tous les jours de 15h30 à 17h30
-         
-  
- 10** Fromager - **Les 3 Caves, Rive Gauche**
269 avenue de Muret
Mardi au samedi - 10h-13h et 17h - 20h
-   

SAINT CYPRIEN & CROIX DE PIERRE

- 11 Snack - **Atlas Kebab** - 50 rue de la République
Tous les jours de 11h à 2h



- 13 Bar - **La Candela** - 3 rue Corneille
Horaires variables



- 14 Epicerie fine - **Cacaofages** - 27 rue Réclusane
Du mardi au vendredi de 09h30 à 13h



- 15 Coiffeur - **Entre 2 Mèches** - 56 rue de la République
Du mardi au samedi de 9h à 19h



SAINT CYPRIEN & CROIX DE PIERRE

- 16** Coiffeur - **La Grande Brune** - 6 rue du Pont Saint Pierre
Du lundi au vendredi de 10h à 19h,
Jeudi de 12h à 21h. Coupe avec bon uniquement sur RDV



- 17** Supérette - **La Esquina** - 10 bis rue du Pont Saint Pierre
Du mardi au samedi de 10h à 12h et 14h à 16h



- 18** Fleuriste - **Jungle Utopia** - 9 place de l'Extrapade
Du mardi au samedi (sauf jeudi midi) : de 10h30 à 19h



- 19** Restaurant - **L'Atelia** - 7 place de l'Extrapade
Du mardi au samedi de 12h à 14h et de 19h à 0h



- 20** Restaurant - **Solaneko** - 9 rue Réclusane
Du mardi au vendredi de 13h30 à 19h



SAINT CYPRIEN & CROIX DE PIERRE

21

Espace de coworking- **BIC** - 39 grand rue St Nicolas
Sur RDV - 06 66 67 81 81

Aide aux CV et démarches administratives sur demande



CAPITOLE

- 1 Bar - **Le Filochard** - 8 place du Pont Neuf
Tous les jours de 17h à 2h



- 2 Boulangerie - **Les Frères Chapelier - Capitole** - 23 rue Gambetta
Du lundi au vendredi de 8h à 20h
Invendus selon disponibilité du lundi au samedi à 20h



- 3 Crêperie - **La Migoudène** -
Kiosque 4 allées du président Franklin Roosevelt
Du mardi au samedi de 12h à 19h



SAINT AUBIN



SAINT AUBIN

- ① Restaurant - **Coeur d'Amande** - 49 rue Riquet
Du mardi au samedi de 11h à 12h30 et de 18h à 20h



- ② Coiffeur - **Mayika** - 49 rue de la Colombette
Du mercredi et jeudi de 10h à 18h



- ③ Boutique - **La Momerie** - 12 rue de la Colombette
Du mardi au samedi de 10h30 à 13h30 et
de 14h30 à 19h



- ④ Boutique - **La Mistinguette en salopette**
33 rue de la Colombette
Mardi au Samedi 11h - 19h
Dimanche 10h - 13h30



- ⑤ Restaurant - **Biofoodies café** - 30 rue Riquet
Du mardi au vendredi de 11h à 12h et de 16h à 18h



SAINT AUBIN

- 6 Supermarché - **SPAR** - 47 rue de la Colombette
Du lundi au samedi de 8h à 22h et
le dimanche de 8h à 15h



- 7 Bar - **L'Autruche** - 1 rue André Mercadier
Du lundi au samedi de 17h à 2h



- 8 Espace de coworking - **Lab'Oïkos** - 32 rue Riquet
Du lundi au vendredi de 9h à 19h



- 9 Pharmacie - **Pharmacie de la Providence**
1 avenue de la Gloire
Du lundi au vendredi de 9h à 19h30
le samedi de 9h à 12h30



SAINT AUBIN

10

Coiffeur - **Mamzell Wash** - 47 rue de la Colombette
Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h à 19h

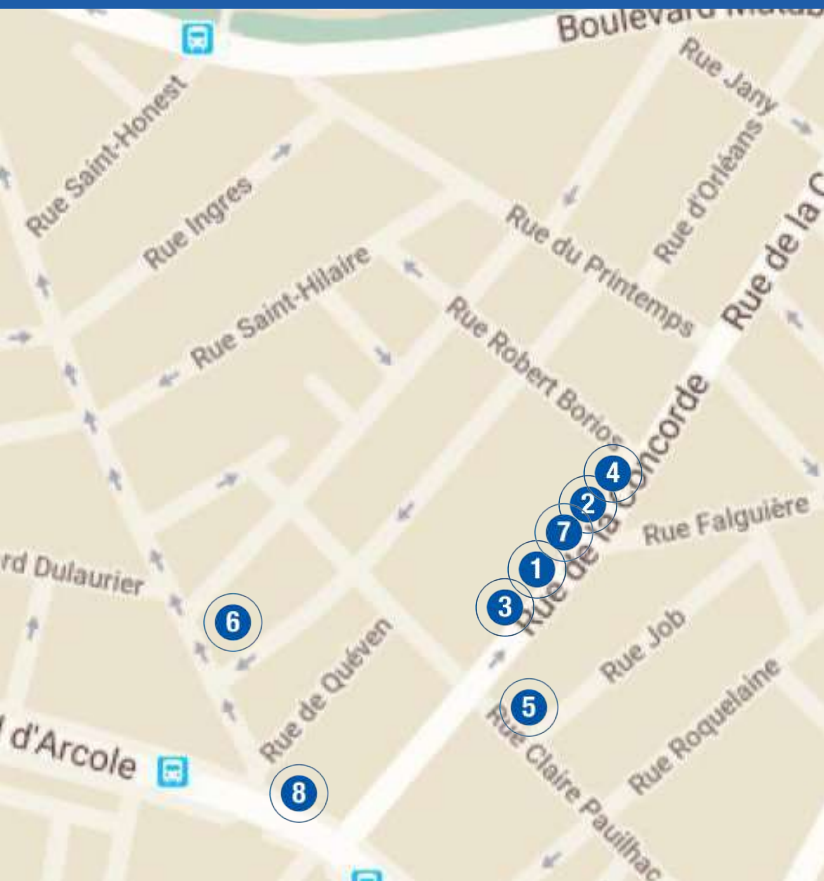


11

Boutique - **La Glanerie** - 2 Avenue de la Gloire
Ma/Mer/Ve/Sa : 10h-13h/15h-19h
Je : 15h-19h



CONCORDE



- ① Coiffeur - **Madame sans Gêne** - 17 rue de la Concorde
Du lundi au samedi de 8h30 à 19h



- ② Librairie, papeterie et journaux - **Tabac Presse**
31 rue de la Concorde
Du lundi au vendredi de 14h à 18h



- ③ Papeterie - **Papeterie Concorde**
15 rue de la Concorde
Du lundi au vendredi de 7h45 à 12h15 et
de 13h30 à 19h
Le samedi de 9h30 à 12h15 et de 14h30 à 18h45



- ④ Caviste - **La Cave Spirituelle** - 31 rue de la Concorde
Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30
et 14h30 et 19h30



- 5 Epicerie - **Campillo** - 1 rue Job
Du mardi au samedi de 10h à 20h



- 6 Agence de communication - **Sapiensapiens**
6 rue des Chalets
Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et
de 14h à 18h



- 7 Epicerie - **Les tarées du vrac**
21 rue de la Concorde
Du mardi au vendredi : de 10h00 à 13h00 et
15h30 à 19h30
Samedi : de 9h30 à 19h30
Dimanche : de 9h00 à 13h00

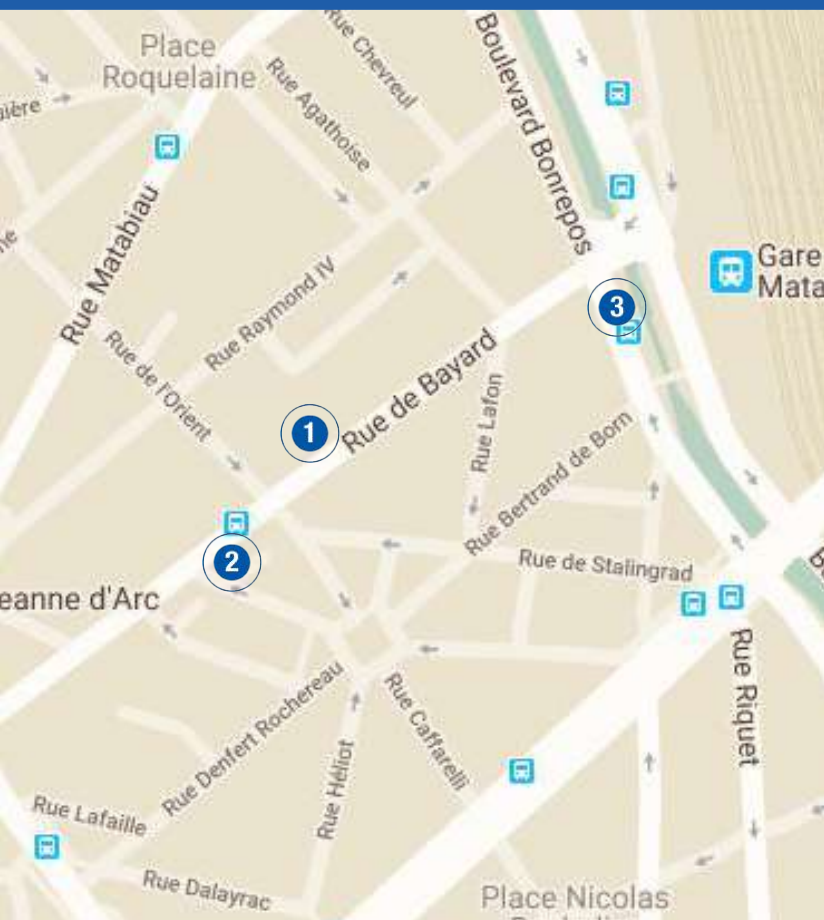




Boulangerie - **Pause Douceur** - 2 bis Boulevard d'Arcole
Services : 7 jours sur 7 de 18h à 20h
Produits en attente : 7 jours sur 7 de 6h30 à 20h



BAYARD



1

Epicerie Bio - **Mme Bio & Mr Vrac**

15 rue Bayard

Du lundi au samedi de 9h à 16h



2

Boulangerie - **Les Frères Chapeliers** -

32 rue Bayard

Du lundi au samedi de 9h à 11h et de 14h30 à 20h

Dimanche de 9h à 11h et de 14h30 à 17h

Invendus du lundi au samedi à 20h



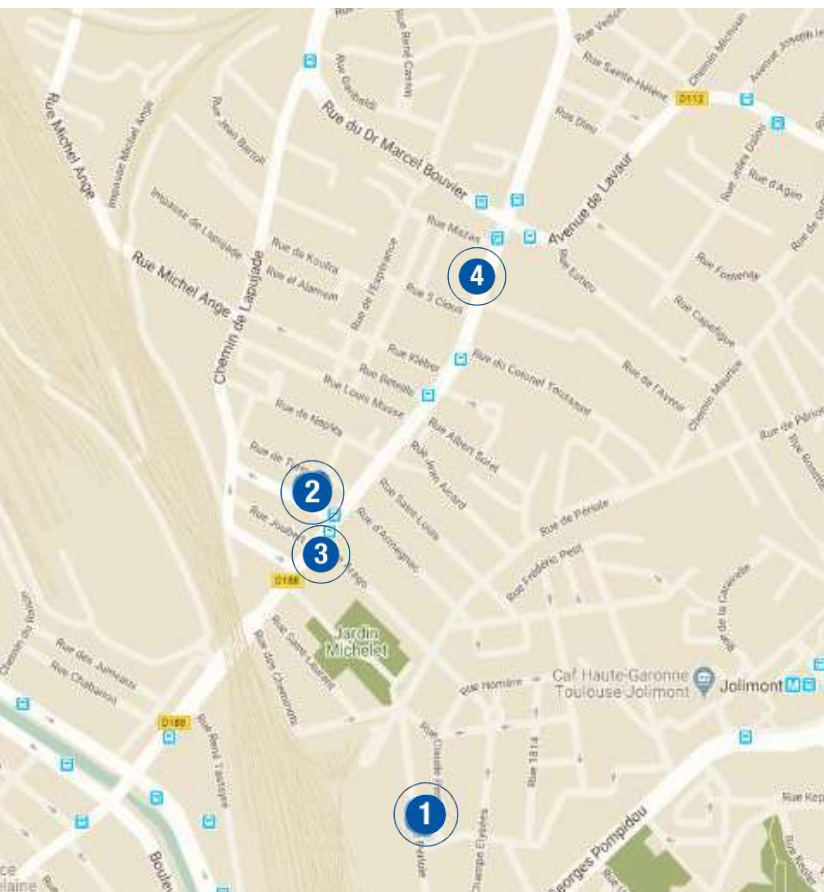
3

Restaurant - **Le Vélo Sentimental** -

12 Boulevard Bonrepos

Du lundi au vendredi de 9h à 10h et de 14h à 15h





- ① Café culturel associatif - **L'itinéraire Bis**
22 rue Périole
Horaires variables du lundi au dimanche



- ② Association - **Manding'Art Restaurant**
1 bis rue Dr Paul Pujos
Du lundi au vendredi de 11h à 12h30

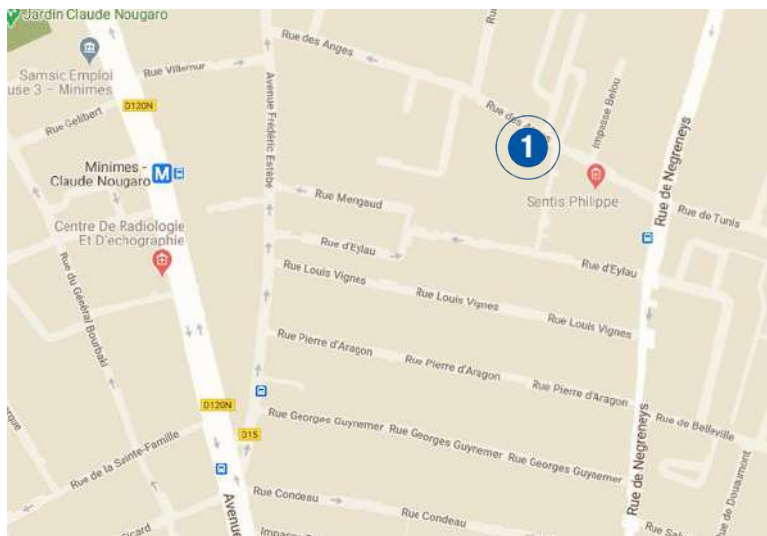


- ③ Café - **MiniFundi**
22 rue du Faubourg Bonnefoy
Du mardi au samedi de 8h30 à 17h



- ④ Superette - **Carrefour Express**
111 rue du Faubourg Bonnefoy
Du lundi au samedi de 13h à 16h





1 Café culturel associatif - **La Passerelle Negreneys**
38 rue des Anges
Du mardi au samedi, de 9h à 17h30
Ordinateurs en accès libre



ARNAUD BERNARD



1

Café associatif - **L'Escabel** - 36 rue Gatiens Arnout
Du mardi au samedi de 8h à 18h
Ordinateurs en accès libre



2

Café - **Breughel l'ancien** - 30 rue de la chaîne
Du lundi au samedi de 10h à 17h





LA CLOCHE
RÉSONNONS SOLIDAIRE

QUI SOMMES NOUS ?

WHO ARE WE ?

Le Carillon est un des programmes de l'association **La Cloche**, créé en décembre 2015. Fondée en 2014, La Cloche est une association de loi 1901 qui développe des programmes et des activités visant à changer le regard porté sur le monde de la rue et encourager le **“faire ensemble” entre voisins avec et sans domicile**, pour construire une société plus inclusive.

Elle développe trois programmes : **Le Carillon**, **Les Clochettes** et **La Cloche à Biscuits**.

*Le Carillon is one of the programs developed by the association **La Cloche**. Founded in 2014, La Cloche is an association that develops projects that aimed at changing the way people look at the street world and encourages “doing together” between neighbours with or without a home, to build a more inclusive society. It develops several programs: **Le Carillon**, **Les Clochettes** and **La Cloche à Biscuits**.*

OÙ NOUS TROUVER ?

WHERE TO FIND US ?

Le réseau du Carillon est présent dans 8 villes de France. Ci-après, les contacts des antennes locales.

Le Carillon is present in 8 cities of France. You can find below, the contacts of local antennas.

Hauts de France - hautsdefrance@lacroche.org - 07 66 89 78 25

Ile de France - paris@lacroche.org - 07 69 24 56 91

Grand Est - strasbourg@lacroche.org - 07 82 05 10 62

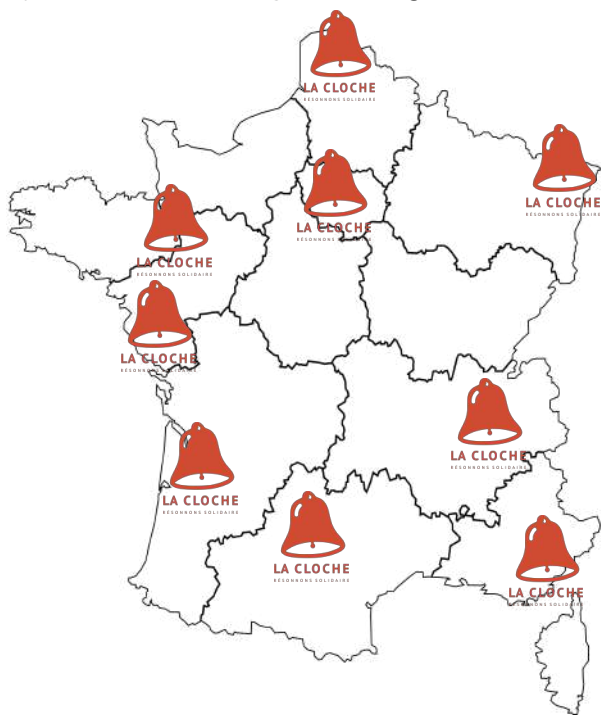
Auvergne Rhône-Alpes - lyon@lacroche.org - 07 67 85 78 32

Provence-Alpes-Côte d'Azur - marseille@lacroche.org -
07 66 56 48 12

Bretagne - rennes@lacroche.org - 07 49 02 13 97

Nouvelle-Aquitaine - bordeaux@lacroche.org - 07 67 25 31 43

Pays de La Loire - nantes@lacroche.org - 06 95 15 90 74



SERVICES PROPOSÉS

Services offered



Tous les quartiers



Tous les quartiers, sauf Bayard



Tous les quartiers, sauf Minimes



Tous les quartiers, sauf Saint Michel



St Cyprien, St Aubin, Concorde, St Michel, Arnaud Bernard



St Cyprien, St Aubin, Concorde, Bonnefoy, St Michel



St Cyprien, St Aubin, Concorde, Bayard, St Michel, Bonnefoy



St Cyprien, St Aubin, Bayard, Concorde, Bonnefoy, Minimes



Concorde, Bonnefoy



St Cyprien, St Aubin, Concorde, Bonnefoy, St Michel, Bayard

SERVICES PROPOSÉS

Services offered



St Cyprien, St Aubin, St Michel



St Cyprien, Concorde, Bayard



Capitole



St Cyprien



St Cyprien, Minimes



St Cyprien, Capitole, St Aubin, Concorde,
St Michel, Bayard

PRODUITS EN ATTENTE PROPOSÉS

Suspended products offered



Tous les quartiers



St Cyprien, St Aubin, Concorde, Bonnefoy, St Michel



St Cyprien, St Aubin, Concorde



St Cyprien, Capitole



St Cyprien



Bayard



Minimes



Capitole, Concorde

COUP DE MAIN *Help*

Les commerçants vous rendent des petits services gratuits. Si vous voulez à votre tour leur proposer un petit coup de main, détachez l'un de ces bons et donnez-le leur !

Shopkeepers offer you little free services. If you want to offer them a helping hand in return, detach one of these vouchers and give it to them!



NOM-PRÉNOM - NAME, SURNAME

PORTABLE - PHONE NUMBER



NOM-PRÉNOM - NAME, SURNAME

PORTABLE - PHONE NUMBER



NOM-PRÉNOM - NAME, SURNAME

PORTABLE - PHONE NUMBER



NOM-PRÉNOM - NAME, SURNAME

PORTABLE - PHONE NUMBER

COUP DE MAIN *Help*

Merci pour votre service, en retour, je vous propose un coup de main...

Thank you for your help, in return, i can offer you my help with...

-
- NETTOYAGE-CLEANING** **BRICOLAGE-DIY** **ACCUEIL-RECEPTION**
 MANUTENTION-HANDLING
 AUTRE - OTHER :

COMMENTAIRE - COMMENT :

-
- NETTOYAGE-CLEANING** **BRICOLAGE-DIY** **ACCUEIL-RECEPTION**
 MANUTENTION-HANDLING
 AUTRE - OTHER :

COMMENTAIRE - COMMENT :

-
- NETTOYAGE-CLEANING** **BRICOLAGE-DIY** **ACCUEIL-RECEPTION**
 MANUTENTION-HANDLING
 AUTRE - OTHER :

COMMENTAIRE - COMMENT :

-
- NETTOYAGE-CLEANING** **BRICOLAGE-DIY** **ACCUEIL-RECEPTION**
 MANUTENTION-HANDLING
 AUTRE - OTHER :

COMMENTAIRE - COMMENT :





LE CARILLON

UN PROGRAMME DE LA CLOCHE

Pour obtenir des informations, des listes ou des bons, contactez nous :

07 67 49 40 80

toulouse@lacroche.org

Retrouvez-nous au

REPÈRE DE LA CLOCHE

Les **jeudis** de **14h à 16h**

Contactez nous pour connaître l'adresse

Accueil et informations sur le réseau du Carillon

www.lacroche.org

Dernière mise à jour : Mars 2021 -
last update : March 2021